



ANA LÓPEZ GARCÍA

 [algtranslations.com](mailto:ana@algtranslations.com) | ana@algtranslations.com
 +46 073 021 04 29 (Sweden) | +34 613 099 885 (Spanien)

ABOUT ME I'm a professional teacher and translator who has been living in Sweden since 2014. I have great language competence, several language combinations and I keep up to date with all the skills and tools that might be professionally useful.



LANGUAGE COMBINATIONS

Swedish, English, French, Italian > Spanish

JOB EXPERIENCE

Freelance Translator (ALG Translations)

August 2023 – Now

Translations to Spanish and other linguistic services

Translator from Swedish/English to Spanish

March 2019 – May 2023

Marketing and financial translations with the enterprises Once Upon and Loomis-Pay

Language Teacher | Gärdesskolan (Stockholm)

August 2016 – August 2023

Spanish, Swedish and English teaching, from year 4 to year 9

Language Teacher | Stockholms Estetiska Gymnasium

January 2016 – August 2023

Spanish and French teaching, levels 3 and 4

HIGHER EDUCATION

Bachelor's degree in Translation and Interpreting

(English, French, Italian), 2013, Universidad de Murcia.

Master's degree in Audiovisual Translation (English,

French, Italian), 2015, ISTRAD, Cádiz (Online).

Master's degree in Spanish Language: Research and

Professional Training, 2014, Universidad Autónoma de Madrid.

Swedish as a Second Language levels 1, 2 and 3, 2017,

Komvux, Stockholm

Master's degree in Secondary Education Teaching Training

(English), 2019, Universidad a Distancia de Madrid.

LANGUAGES

Spanish – Mother tongue

English – C2

Swedish – C2

French – C1

Italian – B1

AREAS OF EXPERTISE

Social Sciences

Marketing

Economy

Law

Culture

Information Technology

Literature

SERVICES

Translation

Audiovisual Translation

Localization

Proofreading

Transcreation

Copywriting

Language Teaching

PROFESSIONAL TRAINING

Intern | Mas Traducciones

July, 2015 – August, 2015

Translations of TV scripts to voice-over

Intern | Agencia EFE (Madrid)

March, 2014 – May, 2014

Practica Español department. Localization, Social media, Translation, Project Manager.

Teacher Assistant | IES Miguel Espinosa (Murcia)

February 2019 – April 2019

OTHER

Spanish and Swedish citizenship

Lärolegitimation in English and Modern Languages (Spanish). June 2020

Currently studying for the *Kammarkollegiets* translation exam

Erasmus grant. Université de Strasbourg, academic year 2011/2012

Driving license B1

Treasurer in non-profit organisation *Lesbisk Makt*. March 2023 – Now

COMPUTER SKILLS

Office Software

Microsoft Office

Subtitling

Aegisub

CAT

SDL Trados Studio 2019

Lokalise

Phrase

Learning Platforms

Skolplattformen

Schoolsoft

Moodle

Unikum

Web Content Management System

Wordpress

Accounting Software

Visma